

# Tiziano Cruz AR

## WAYQEYCUNA

*Tres maneras de cantarle a una montaña*

Théâtre

Durée 70'

Dès 12 ans

Espagnol, surtitré en français et anglais

WAYQEYCUNA vient clore *Tres maneras de cantarle a una montaña*, la trilogie d'œuvres autobiographiques de Tiziano Cruz. Après *Adiós Matepac* dédié à sa sœur décédée de la grippe faute de soins et *Soliloquio*, compilation de lettres à sa mère qui nous l'avait fait découvrir lors de l'édition 2022 de La Bâtie, l'artiste argentin continue à dérouler le fil de ses mémoires pour redonner aux communautés dépossédées de son pays leur identité, leur culture et leur autorité. WAYQEYCUNA est l'œuvre de la conciliation. Sur une scène muséale tendue de colonnes de tissus, Tiziano Cruz convoque les membres de sa famille et ses ancêtres par la puissance et la poésie de leurs récits et de ses propres souvenirs. Aujourd'hui, le monde commence ici. Invocation autant que manifeste, WAYQEYCUNA redessine en couleur les pourtours de leur cosmogonie pour l'inscrire à jamais dans nos futurs.

Une création 2024, coproduction de la Bâtie-Festival de Genève, avec le soutien du Grütli – Centre de production et de diffusion des Arts vivants et en partenariat avec le Zürcher Theater Spektakel et Theaterfestival Basel

### Direction générale, auteur et interprète

Tiziano Cruz

### Dramaturgie

Rodrigo Herrera

### Collaboration artistique

Rio Paraná (Duen Sacchi y Mag De Santo)

### Coordination technique, réalisation, photographie, conception sonore et musicale

Matías Gutiérrez

### Lumières

Matías Sendón

### Conception et réalisation des costumes, production artistique

Luciana Iovane

### Production exécutive

Ulmus Gestión Cultural

### Relations culturelles internationales, production et gestion

Cecilia Kuska (ROSA studio)

### Résidences de création

La Virreina Centre de la Imatge (Espagne), CRL - Central Elétrica (Portugal).

### Coproduction

MITsp (Sao Paulo International Theater Exhibition), Festival D'Avignon, La Bâtie-Festival de Genève, Zürcher Theater Spektakel, Ulmus Gestión Cultural & ROSA studio

### Avec le soutien de

FIBA (Buenos Aires International Festival), CCKONEX (KONEX Cultural City, Buenos Aires), CRL - Central Elétrica (Portugal)

### Avec l'aide de

Communauté du village de San Francisco et Santa Barbara, Jujuy - Argentine. La famille Cruz pour son soutien à cette nouvelle création

Pour les personnes à mobilité réduite : nous sommes au regret de vous informer que l'ascenseur du Grütli est hors service jusqu'au 1<sup>er</sup> septembre inclus.

### DATES & LIEUX :

Le Grütli  
Genève

ven 30 août 19:00

sam 31 août 19:00

dim 01 sept 18:00

### TARIFS :

Plein tarif : CHF 30.-

Tarif réduit : CHF 20.-

Tarif spéciale : CHF 15.-

Tarif festivalier-ère : CHF 8.-

Le Grütli Centre  
Le Grütli de production  
Le Grütli et  
Le Grütli de diffusion  
Le Grütli des Arts vivants

# *WAYQEYCUNA (tres maneras de cantarle a una montaña)*

## *Trois manières de chanter à une montagne*

Tiziano Cruz

Salué au Festival d'Avignon le mois de juillet dernier, *Wayqeycuna (tres maneras de cantarle a una montaña)* vient clore la trilogie de Tiziano Cruz. Après *Adios Matepac* (un essai sur la mémoire ou l'adieu) dédié à sa sœur décédée de la grippe faute de soins et *Soliloquio (je me suis réveillé et j'ai frappé ma tête contre le mur)*, compilation de lettres à sa mère qui nous l'a fait découvrir l'année dernière à la Bâtie, l'artiste argentin poursuit le fil de ses mémoires pour redonner aux communautés dépossédées de son pays leur identité, leur culture et leur autorité. *Wayqeycuna* est l'œuvre de la conciliation.

En langue quechua, *Wayqeycuna* signifie *Mes frères à moi* et donne le titre à cette troisième création que Tiziano Cruz performe comme une déclaration vitaliste, un exercice collectif d'imagination sur ce que pourrait être un monde sans frontières identitaires : un flux né en relation avec les choses, avec la terre, une nouvelle façon de regarder. Tiziano Cruz, à l'instar des femmes andines qui tissent leurs *Quipus*<sup>1</sup> en guise de mémoriaux, relie vie et œuvre dans une exploration biographique qui englobe les histoires familiales, celles de son peuple, de ses origines et de la nation tout entière. Son *Wayqeycuna* révèle et illustre la manière dont les hiérarchies raciales, les structures de domination, la consécration, l'exotisation des corps et les vies jetables font fonctionner un monde où la violence fait partie d'une société à laquelle, semble-t-il, il faut s'adapter.

*Wayqeycuna* évoque une histoire que racontait le père de Tiziano lorsqu'il était enfant, dans laquelle des agneaux ont la capacité de pressentir la mort. Au premier signe, une stratégie est mise en place : il s'agit de se vautrer dans la montagne en fleurs, pour préserver le troupeau d'être imprégné par ce destin. Ainsi l'agneau qui sait son heure venue prend seul le chemin de la rivière pour y mourir.

Le théâtre de Tiziano Cruz présente la double caractéristique de croiser les langues et les genres - théâtre, performance et interventions artistiques d'autres communautés indigènes ou de diasporas, andine ou tzigane par exemple - et d'être dénué d'éléments scénographiques. Un théâtre pauvre donc, non pas au sens de Grotowski, mais au sens matériel et réel. La mise en scène est minimaliste. Plutôt muséale avec ses objets créés à partir d'une

relecture d'éléments autochtones venus participer par leur histoire au processus de l'œuvre. *Wayqeycuna* se présente ainsi dans un espace vide, traversé par trois colonnes de tissu d'une hauteur monumentale, que le performeur peut manipuler, élever et abaisser au rythme d'un voyage entre ancien et nouveau monde. Chacun de ces tissus porte le nom de son frère ou de sa sœur. Son, images et lumières soulignent la mémoire, le chant des guaypos<sup>2</sup>, les balades des agneaux retournant au corral, les flancs de la montagne, les visages marqués par le travail manuel, la boue jusqu'aux genoux, l'après-midi qui tombe, l'eau de pluie qui se fond dans les rivières. La scène est un palimpseste sauvegardant la cosmogonie de ces peuples.

Tiziano Cruz est un artiste interdisciplinaire dont le travail mêle langage visuel et théâtral, performance et interventions artistiques dans l'espace public. Il a été bénéficiaire du Fondo Nacional de las Artes et de l'Instituto Nacional del Teatro ARG, et a remporté la Biennial de Arte Joven 2019 and l'ANTI award en Finlande en 2023. Il est le fondateur de la plateforme de gestion culturelle ULMUS, dédiée à la médiation culturelle en Argentine et dans les pays voisins. Il a travaillé en tant que producteur de contenu au Centro Cultural Recoleta à Buenos Aires. Ses créations ont été jouées au Chili, au Brésil, au Mexique, aux Etats-Unis, au Canada, au Portugal, en Espagne, en Suisse, en Allemagne et en Finlande.

Lire aussi l'entretien sur [L'œil d'Olivier](#)

Et écouter la discussion dans le cadre des [Rencontres du Café des idées à Avignon](#)

## **TEXTE EN FALC**

### *WAYQEYCUNA - Tres maneras de cantarle a una montaña*

Tiziano Cruz

« *Wayqeycuna* » est le titre du spectacle. *Wayqeycuna* veut dire « mes frères et moi » dans la langue quechua.

Le quechua est la langue que les gens parlent :

- au Pérou,
- en Colombie,
- dans le nord de l'Argentine,
- en Bolivie
- et en équateur.

<sup>1</sup> Les quipus sont des objets de mémoire historiquement utilisés par un certain nombre de cultures andines. Un quipu était généralement constitué de cordes et contenait des informations catégorisées en fonction de trois variables : la couleur, l'ordre et le nombre. Le peuple inca l'utilisait pour collecter des données et tenir des registres, pour surveiller les obligations fiscales, collecter les registres de recensement, pour les informations calendaires, pour l'organisation militaire et potentiellement pour des « annales » historiques.

<sup>2</sup> Nom donné à un oiseau typique de la région andine

Tiziano Cruz a créé ce spectacle.  
Dans ce spectacle Tiziano Cruz parle de sa famille et de ses origines d'Argentine.  
Tiziano Cruz a déjà créé 2 spectacles sur ces sujets.  
Le décor du spectacle est comme un musée.  
Il y a des colonnes de tissus sur scène.

#### À VOIR AUSSI :

#### RESTAURANT LE PASSAGE :

Le restaurant de La Bâtie s'installe au cœur du quartier de L'Ilôt 13 au Passage.

Le Passage est un lieu chaleureux et atypique où l'on se sent comme à la maison. À la fois café, restaurant et bazar, cet espace vous propose des plats faits maison accompagnés de boissons locales. Que vous veniez pour une pause gourmande ou pour flâner, chaque visite au Passage est un moment de plaisir et de découverte.

Horaires d'ouverture pendant la Bâtie : 09:00 - 01:00

Service du midi (lun-ven) entre 12:00 et 14:00 et service du soir (tous les soirs) entre 18:30 et 23:30

Réservez : 078 314 60 28